

OSVEDČENIE

podľa čl. 4 Rámcového rozhodnutia Rady 2005/214/SVV
o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie

a)

- Štát pôvodu:
- Vykonávajúci štát:

b) Orgán, ktorý vydal rozhodnutie, ktorým sa ukladá peňažná sankcia:

Úradný názov:

Adresa:

Číslo spisu [...]

Tel. č.: (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta)

Číslo faxu: (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta)

E-mail: (ak je k dispozícii)

Jazyky, v ktorých možno komunikovať s orgánom štátu pôvodu.....

Kontaktné údaje osoby/osôb, na ktorú/-é sa možno obrátiť so žiadosťou o dodatočné informácie na účely vykonania rozhodnutia alebo, v prípade potreby, na účely prevodu peňažných prostriedkov získaných z výkonu do štátu pôvodu (meno, priezvisko, titul/funkcia, tel. č., číslo faxu a, ak je k dispozícii, e-mail:):

c) Príslušný orgán pre vykonanie rozhodnutia o peňažnej sankcii v štáte pôvodu [ak ide o iný orgán ako v bode b)]:

Úradný názov:

Adresa:

Tel. č.: (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta)

Číslo faxu: (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta)

E-mail: (ak je k dispozícii)

Jazyky, v ktorých možno komunikovať s orgánom príslušným na vykonanie

Kontaktné údaje osoby/osôb, na ktorú/-é sa možno obrátiť so žiadosťou o dodatočné informácie na účely výkonu rozhodnutia alebo, v prípade potreby, na účely prevodu peňažných prostriedkov získaných z výkonu do štátu pôvodu (meno, priezvisko, titul/funkcia, tel. č., číslo faxu a, ak je k dispozícii, e-mail:):

d) Ak je ústredný orgán zodpovedný za administratívne zasielanie rozhodnutí o peňažnej sankcii v štáte pôvodu:

Názov ústredného orgánu:

Kontaktná osoba, ak je to vhodné (titul/funkcia, meno a priezvisko):

Adresa:

Číslo spisu

Tel. č.: (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta)

Číslo faxu: (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta)

E-mail: (ak je k dispozícii)

e) Orgán alebo orgány, ktoré možno kontaktovať [ak je vyplnený bod c) a/alebo d)]:

- Orgán uvedený v bode b)

možno kontaktovať v otázkach týkajúcich sa:

- Orgán uvedený v bode c)

možno kontaktovať v otázkach týkajúcich sa:

- Orgán uvedený v bode d)

možno kontaktovať v otázkach týkajúcich sa:

f) Informácie týkajúce sa fyzickej alebo právnickej osoby, ktorej bola uložená peňažná sankcia:

1. V prípade fyzickej osoby

Priezvisko:

Meno/-á:

Rodné priezvisko, ak je známe:

Prezývky, ak sú známe:

Pohlavie:

Štátna príslušnosť:

Rodné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (ak je k dispozícii):

Dátum narodenia:

Miesto narodenia:

Posledná známa adresa:

Jazyk/-y, ktorému/ým táto osoba rozumie (ak je to známe):

a) Ak je rozhodnutie zaslané vykonávajúcemu štátu z dôvodu, že osoba, proti ktorej bolo prijaté rozhodnutie, tam má obvyklé bydlisko, uveďte nasledujúcu informáciu:

Obvyklé bydlisko vo vykonávajúcom štáte:

b) Ak je rozhodnutie zaslané vykonávajúcemu štátu z dôvodu, že osoba, proti ktorej bolo prijaté rozhodnutie, má v tomto štáte majetok, uveďte nasledujúcu informáciu:

Opis majetku osoby:

Miesto, kde sa nachádza majetok osoby:

c) Ak je rozhodnutie zaslané vykonávajúcemu štátu z dôvodu, že osoba, proti ktorej bolo prijaté rozhodnutie, má v tomto štáte príjem, uveďte nasledujúcu informáciu:

Opis zdroja/-ov príjmu osoby:

Miesto zdroja/-ov príjmu osoby:

2. V prípade právnickej osoby

Názov:

Forma právnickej osoby:

Registračné číslo (ak je k dispozícii) [1]:

Sídlo (ak je k dispozícii) (1):

Adresa právnickej osoby:

a) Ak je rozhodnutie zaslané vykonávajúcemu štátu z dôvodu, že právnická osoba, proti ktorej bolo prijaté rozhodnutie, má v tomto štáte majetok, uveďte nasledujúcu informáciu:

Opis majetku právnickej osoby:

Miesto, kde sa nachádza majetok osoby:

b) Ak je rozhodnutie zaslané vykonávajúcemu štátu z dôvodu, že právnická osoba, proti ktorej bolo prijaté rozhodnutie, má v tomto štáte príjem, uveďte nasledujúcu informáciu:

Opis zdroja/-ov príjmu právnickej osoby:

Miesto zdroja/-ov príjmu právnickej osoby:

g) Rozhodnutie, ktorým sa ukladá peňažná sankcia:

1. Charakter rozhodnutia, ktorým sa ukladá peňažná sankcia (označte príslušnú odpoveď):

- ☐ i) Rozhodnutie súdu štátu pôvodu pre trestný čin podľa práva štátu pôvodu
- ☐ ii) Rozhodnutie iného orgánu štátu pôvodu ako súdu v súvislosti s trestným činom podľa práva štátu pôvodu. Potvrďuje sa, že dotknutá osoba mala možnosť, aby sa jej prípad prejednal pred súdom, ktorý je príslušný rozhodovať predovšetkým v trestných veciach.
- ☐ iii) Rozhodnutie iného orgánu štátu pôvodu ako súdu pre skutky, ktoré sú postihované podľa vnútroštátneho práva štátu pôvodu z dôvodu porušenia právnych predpisov. Potvrďuje sa, že dotknutá osoba mala možnosť, aby sa jej prípad prejednal pred súdom, ktorý je príslušný rozhodovať predovšetkým v trestných veciach.
- ☐ iv) Rozhodnutie súdu, ktorý je príslušný rozhodovať predovšetkým v trestných veciach, týkajúce sa rozhodnutia uvedeného v bode iii).

Rozhodnutie bolo prijaté (dátum)

Rozhodnutie sa stalo právoplatným (dátum)

Referenčné číslo rozhodnutia (ak je k dispozícii):

Peňažná sankcia zakladá povinnosť zaplatiť (označte príslušnú odpoveď/-de a uveďte sumu spolu s menou):

- ☐ i) Peňažnú sumu uloženú rozhodnutím na základe odsúdenia pre trestný čin alebo správny delikt:
Suma:
- ☐ ii) Náhradu uloženú v tom istom rozhodnutí v prospech obete, ak obeť nemôže byť stranou v občiansko-právnom konaní a súd koná v rámci výkonu svojej trestnej právomoci.
Suma:
- ☐ iii) Peňažnú sumu na súdne trovy alebo trovy správneho konania, ktoré viedlo k rozhodnutiu.
Suma:
- ☐ iv) Peňažnú sumu do verejného fondu alebo organizácii na podporu obetí, ktorá bola uložená v tom istom rozhodnutí.
Suma:

Celková výška peňažnej sankcie s uvedením meny:

2. Zhrnutie faktov a opis okolností, za akých bol skutok/-y spáchaný/-é vrátane času a miesta:

.....
.....
.....
.....

Povaha a právna klasifikácia skutku/-ov a uplatnené ustanovenie zákona/zákonníka, na základe ktorého bolo prijaté rozhodnutie:

.....
.....

3. Označte príslušné okienko, ak skutok uvedený v druhom bode predstavuje/-ú jeden alebo viac z nasledujúcich kategórií trestných činov alebo deliktov:

- ☐ účasť na zločinnom spolčení;
- ☐ terorizmus;
- ☐ obchodovanie s ľuďmi;
- ☐ sexuálne vykorisťovanie detí a detská pornografia;
- ☐ nedovolené obchodovanie s omamnými a psychotropnými látkami;
- ☐ nedovolené obchodovanie so zbraňami, strelivom a výbušninami;
- ☐ korupcia;
- ☐ podvod vrátane podvodu týkajúceho sa finančných záujmov Európskych spoločenstiev podľa Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev z 26. júla 1995;
- ☐ legalizácia príjmov z trestnej činnosti;
- ☐ falšovanie a pozmeňovanie meny vrátane eura;
- ☐ počítačová kriminalita;
- ☐ trestné činy proti životnému prostrediu vrátane nedovoleného obchodovania s ohrozenými živočíšnymi a rastlinnými druhmi, ich plemenami a odrodami;
- ☐ uľahčenie neoprávneného prekročenia štátnej hranice a neoprávneného pobytu;
- ☐ vražda, závažné ublíženie na zdraví;
- ☐ nedovolené obchodovanie s ľudskými orgánmi a tkanivami;
- ☐ únos, obmedzovanie osobnej slobody a branie rukojemníka;
- ☐ rasizmus a xenofóbia;
- ☐ organizovaná alebo ozbrojená lúpež;
- ☐ nedovolené obchodovanie s kultúrnymi objektmi vrátane starožitností a umeleckých diel;
- ☐ podvodné konanie;
- ☐ vymáhanie peňazí alebo inej výhody a vydieranie;
- ☐ falšovanie a pirátstvo výrobkov;
- ☐ falšovanie a pozmeňovanie verejných listín a obchodovanie s takými listinami;
- ☐ falšovanie a pozmeňovanie platobných prostriedkov;
- ☐ nedovolené obchodovanie s hormonálnymi látkami a ďalšími prostriedkami na podporu rastu;
- ☐ nedovolené obchodovanie s jadrovými alebo rádioaktívnymi materiálmi;
- ☐ obchodovanie s odcudzenými vozidlami;
- ☐ znásilnenie;
- ☐ podpaľačstvo;
- ☐ trestné činy podliehajúce právomoci Medzinárodného trestného súdu;
- ☐ nezákonné ovládnutie lietadla alebo plavidla;
- ☐ sabotáž;
- ☐ konanie zakladajúce porušenie pravidiel cestnej premávky vrátane porušenia predpisov vzťahujúcich sa na čas jazdy a odpočinku a predpisov o preprave nebezpečného nákladu;
- ☐ pašovanie tovaru;
- ☐ porušovanie práv duševného vlastníctva;
- ☐ hrozby a skutky násilia proti osobám vrátane násilia počas športových podujatí;
- ☐ poškodzovanie cudzej veci;
- ☐ krádež;
- ☐ trestné činy určené štátom pôvodu a slúžiace na účely plnenia záväzkov vyplývajúcich z nástrojov prijatých na základe Zmluvy o fungovaní EÚ.

Ak sa vyznačí tento trestný čin, uveďte presné ustanovenia dokumentu prijatého na základe Zmluvy o fungovaní EÚ, ktorého sa trestný čin týka:

.....
.....

4. V rozsahu, v akom skutky uvedené v druhom bode nie sú zahrnuté označením v bode 3, uveďte úplný opis príslušného trestného/-ých činu/-ov alebo deliktu:

h) Status rozhodnutia, ktorým sa ukladá peňažná sankcia

1. Potvrďte, že (vyznačte):
 - ☐ a) ide o konečné rozhodnutie,
 - ☐ b) podľa vedomostí orgánu vydávajúceho osvedčenie, rozhodnutie proti tej istej osobe za tie isté činy nebolo vo vykonávajúcim štáte vydané a že žiadne takéto rozhodnutie vydané v akomkoľvek inom štáte, ako je štát pôvodu alebo vykonávajúcí štát, nebolo vykonané.
2. Uveďte, či bol daný prípad predmetom písomného konania:
 - ☐ a) Nie, nebol.
 - ☐ b) Áno, bol. Potvrďuje sa, že dotknutá osoba bola informovaná v súlade s právnym štátu pôvodu osobne alebo cez zástupcu oprávneného podľa vnútroštátnych právnych predpisov o svojom práve hájiť sa v danom prípade a o lehotách tohto právneho prostriedku.
3. Uveďte, či sa dotknutá osoba osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia:
 1. ☐ Áno, dotknutá osoba sa osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.
 2. ☐ Nie, dotknutá osoba sa osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.
 3. Ak ste označili druhý bod, potvrďte, prosím, či ide o jeden z nasledujúcich prípadov:
 - ☐ 3.1a. dotknutá osoba bola osobne predvolaná ... (deň/mesiac/rok), a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,
ALEBO
 - ☐ 3.1b. dotknutá osoba nebola osobne predvolaná, ale sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že táto osoba si bola vedomá plánovaného konania a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,
ALEBO
 - ☐ 3.2. dotknutá osoba, vedomá si plánovaného konania, splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní skutočne obhajoval,
ALEBO
 - ☐ 3.3. rozhodnutie bolo dotknutej osobe osobne doručené ... (deň/mesiac/rok) a dotknutá osoba bola výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového, a
 - ☐ výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok,
ALEBO
 - ☐ nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty,
ALEBO
 - ☐ 3.4. dotknutá osoba po tom, ako bola výslovne poučená o konaní a o možnosti byť prítomná na tomto konaní, sa výslovne vzdala práva na ústne pojednávanie a výslovne uviedla, že nepodáva opravný prostriedok.
4. Ak ste zaškrtili bod 3.1b., 3.2., 3.3. alebo 3.4., uveďte informácie o tom, ako bola splnená príslušná podmienka:

i) Náhradné tresty vrátane trestu odňatia slobody

1. Stanovte, či štát pôvodu umožňuje, aby vykonávajúci štát uplatnil náhradné tresty, ak nemožno úplne alebo čiastočne vykonať rozhodnutie o peňažnej sankcii:

- ☐ áno
☐ nie

2. Ak áno, uveďte, ktoré tresty sa môžu uplatniť (typ trestu, maximálna výška trestu)

- ☐ Trest odňatia slobody. Najdlhšie:
☐ Verejnoprospešné služby (alebo ekvivalent). Najdlhšie
☐ Iné tresty. Opis:
.....

j) Ostatné dôležité okolnosti prípadu (dobrovoľné informácie):

.....
.....

k) Rozhodnutie o peňažnej sankcii je priložené k osvedčeniu.

Podpis orgánu, ktorý vydal osvedčenie a/alebo jeho zástupcu, ktorý overuje pravosť obsahu osvedčenia:

.....

Meno a priezvisko:

Funkčné zaradenie (titul/funkcia):

Dátum:

Odtlačok úradnej pečiatky (ak existuje):